

Fuglene



Solvmåge Herring Gull
Larus argentatus



Stormmåge Common Gull
Larus canus



Sildemåge Lesser Black-backed Gull
Larus fuscus



Lille præstekrave Little Ringed Plover
Charadrius dubius

Stenbruddene/The Quarries

De to stenbrud har tilført området spændende naturtyper, som flere fuglearter sætter stor pris på. De høje og stejle klippesider med utilgængelige hylder og sprækker tilbyder ugenerede yngle- og opholdssteder. Her kan derfor opleves et rigt fugleliv, især i yngletiden.

These two quarries have added fascinating types of wildlife to the area, much to the benefit of several bird species. The tall, sheer escarpments with inaccessible shelves and crevices provide secluded breeding and resting places and explain the area's abundant birdlife, especially during the breeding season.

Mågerne/The Seagulls

Mågerne er glade for stenbruddenes klipper. Her yngler især mange Solvmåger – den store mågeart, som også er talrig langs kysten. Stormmågen er en noget mindre måge, der foretrækker stenbruddets klipper frem for yderkystens stejle klippesider.

Også den sorttryggede Sildemåge er indvandret til Vang bruddet med ganske få par.

Seagulls like the quarries' rocks and crags. In particular, many European Herring Gulls – a large gull species – breed here and along the coast.

The Common Gull is a somewhat smaller gull which prefers the quarry's crags rather than the sheer escarpments along the coast. A few pairs of Lesser Black-backed Gulls have also immigrated to the Vang quarry.

Digesvaler/Sand Martins

Hvor der er lidt løs jord der dækker klippesiderne og også øverst i nogle af grusbunkerne har Digesvalerne etableret kolonier. De bidrager med deres livlige flugt og stemmer til oplevelserne i stenbruddene i yngletiden.

Sand Martins have established colonies in areas where loose soil covers the escarpments and also at the top of some of the gravel heaps. Their lively flight and birdsong during the breeding season enhance the quarry experience.

Lille præstekrave /Little Ringed Plover

Enkelte par af Lille Præstekrave yngler i stenbruddene. De holder til på de mere eller mindre fugtige flade arealer i bunden af bruddene.

A few pairs of Little Ringed Plovers breed in the quarries. Their habitats are the relatively moist, flat areas on the floor of the quarries.



Vandrefalk, hun. Peregrine Falcon, female. *Falco peregrinus*.



Stormmåge Common Gull *Larus canus*



Digesvale Sand-Martin
Riparia riparia



Alk Razor Bill *Alca torda*

Vandrefalken/Peregrine Falcon

Vandrefalken har etableret sig i Vangbruddet i 2012. Fuglen var fast bornholmsk ynglefugl med 1-3 par bl.a. her på vestkystens klippesider indtil 1961, hvor det sidste par forsvandt på grund af miljøgifte og forfølgelse. I 2006 lykkedes det, for første gang i nyere tid, et par at få unger på vingerne ved Slotslyngen nord for Vang. De to vandrefalke der har slået sig ned i Vang er øens andet ynglepar.

Yngleforløbet starter allerede sidst på vinteren med territoriehævdelse og parringsflugt. Omkring 1. april lægges æggene, og ungerne vil normalt være flyvefærdige omkring midten af juni. Antallet af unger kan variere mellem 1 og 4. Fuglene benytter ynglepladsen til overnatning og hvileplads året rundt. Vandrefalken er af EU udpeget som en af vores mest sårbare fuglearter, hvis ynglepladser skal beskyttes bedst muligt.

The Peregrine Falcon took up residence in Vang quarry in 2012. One to three pairs of this falcon bred every year on Bornholm, including here at the west coast escarpments, up until a few years before 1961 when they gradually stopped coming due to environmental toxins and pestering. In 2006, efforts to get a pair to breed finally paid off in Slotslyngen, north of Vang. The two Peregrine Falcons which have settled in Vang are Bornholm's second breeding pair.

The breeding process starts already in late winter with territorial claims and mating flight. The females lay eggs around 1 April, and the chicks are usually fledged around mid-June. The brood can vary from 1 to 4 chicks. The birds use the breeding site for resting and sleeping all year round.

The European Union has designated the Peregrine Falcon one of our most endangered bird species, and their breeding grounds must be protected in the best possible way.



Vandrefalkeparrets yngleplads er godt beskyttet på de stejle klippesider.

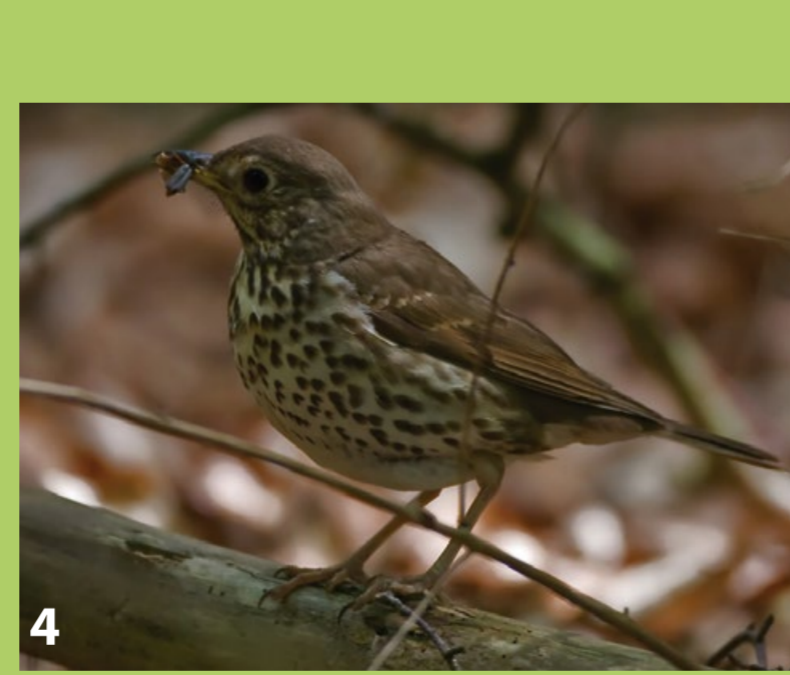
The Peregrine Falcon's breeding site on the sheer escarpments is well protected.

Ringedalen /Ringedalen valley

I dalbundens "urskov" har man mulighed for at høre et intenst kor af fuglestemmer: Sangdrossel, Solsort, Rødhals, Gærdesmutte, Havesanger, Munk, Løvsanger, Nattergal m.fl.

In the valley floor's "primeval woods", one can hear an intense chorus of birdsong of Song Thrushes, Blackbirds, Robins, Wrens, Garden Warblers, Blackcaps, Willow Warblers, Thrush Nightingales, and many other species.

1. Havesanger Garden Warbler
Sylvia borin
2. Munk Blackcap
Sylvia atricapilla
3. Løvsanger Willow Warbler
Phylloscopus trochilus
4. Sangdrossel Song-Thrush
Turdus philomelos
5. Gærdesmutte Wren
Troglodytes troglodytes
6. Nattergal Thrush-Nightingale
Luscinia luscinia



Alliker og hulduer /Jackdaws and Stock Doves

I klippesidernes sprækker yngler Alliker og Hulduer. Hulduen er lidt mindre end den mere almindelige Ringdue, og har ikke Ringduens hvide markeringer på hals og vinger.

Jackdaws and Stock Doves breed in the escarpment crevices. The Stock Dove is slightly smaller than the more common Wood Pigeon and does not have the Wood Pigeon's white markings on its neck or wings.



Allike Jackdaw *Corvus monedula*



Hulduer Stock Dove *Columba oenas*

Klippekysten syd for pieren /Rocky coast south of the pier

Sydpå mod Jons Kapel kan man se talrige Solvmåger og Alke, som har deres ynglepladser her.

Moving south towards Jons Kapel, it is possible to see countless European Herring Gulls and Razorbills which have breeding sites here.